

Europeiska unionens officiella tidning

C 29



Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

femtiosjätte årgången

31 januari 2013

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

IV Upplysningar

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

Europeiska kommissionen

2013/C 29/01 Eurons växelkurs 1

UPPLYSNINGAR OM EUROPEISKA EKONOMISKA SAMARBETSOMRÅDET

Efta-sekretariatet

2013/C 29/02 Offentliggörande av Nord-Trøndelags landstings anmälan om direkttilldelning i enlighet med artikel 7.2 i förordning (EG) nr 1370/2007 om kollektivtrafik på järnväg och väg och om upphävande av rådets förordning (EEG) nr 1191/69 och (EEG) nr 1107/70..... 2

SV

Pris:
3 EUR

(forts. på nästa sida)

V Yttranden

ADMINISTRATIVA FÖRFARANDEN

Europeiska kommissionen

2013/C 29/03	Ansökningsomgång inom ramen för arbetsprogrammet för det gemensamma europeiska forskningsprogrammet för metrologi (EMRP)	3
--------------	--	---

Europeiska rekryteringsbyrån (Epsa)

2013/C 29/04	Meddelande om allmänt uttagningsprov	4
--------------	--	---

DOMSTOLSFÖRFARANDEN

EFTA-domstolen

2013/C 29/05	Domstolens dom av den 17 augusti 2012 i mål E-12/11 – Asker Brygge AS mot Eftas övervakningsmyndighet (<i>Ansökan om ogiltigförklaring av Eftas övervakningsmyndighets beslut – Statligt stöd – Markförsäljning av offentlig myndighet – Principen om marknadsinvesterare – Optionsavtal – Relevant tid för bedömning av marknadsvärdet</i>)	5
2013/C 29/06	Begäran om ett rådgivande yttrande från Eftadomstolen enligt beslut av Héraðsdómur Reykjavíkur av den 14 september 2012, i målet Yngvi Hardarson mot Askar Capital hf. (Mål E-10/12)	5
2013/C 29/07	Domstolens dom av den 28 september 2012 i mål E-18/11 – Irish Bank Resolution Corporation Ltd mot Kaupthing Bank hf. (<i>Artikel 34 i övervakningsavtalet – Överklagande av ett beslut om en begäran om ett rådgivande yttrande – Rekonstruktion och likvidation av kreditinstitut – Direktiv 2001/24/EG – Konform tolkning</i>)	6
2013/C 29/08	Domstolens dom av den 3 oktober 2012 i mål E-15/11 – Arcade Drilling AS mot norska staten, företrädd av Skatt vest (<i>Etableringsfrihet – Artiklarna 31 och 34 i EES-avtalet – Beskattning – Principerna för att motverka skatteflykt – Proportionalitet</i>)	7
2013/C 29/09	Domstolens dom av den 8 oktober 2012 i de förenade målen E-10/11 och E-11/11 – Hurtigruten ASA och Konungariket Norge mot Eftas övervakningsmyndighet (<i>Ogiltighetstalan mot ett beslut av Eftas övervakningsmyndighet – Statligt stöd – Sjötransport – Artikel 61.1 EES – Artikel 59.2 EES – Tjänster av allmänt ekonomiskt intresse – Ersättning för allmän trafikplikt – Överkompensation – Principen om god förvaltningssed – Rättslig förutsebarhet – Motiveringsskyldighet</i>)	8



IV

(Upplysningar)

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER
OCH ORGAN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs ⁽¹⁾

30 januari 2013

(2013/C 29/01)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,3541	AUD	australisk dollar	1,2996
JPY	japansk yen	123,55	CAD	kanadensisk dollar	1,3573
DKK	dansk krona	7,4609	HKD	Hongkongdollar	10,5063
GBP	pund sterling	0,85830	NZD	nyzeeländsk dollar	1,6262
SEK	svensk krona	8,6117	SGD	singaporiensk dollar	1,6737
CHF	schweizisk franc	1,2392	KRW	sydkoreansk won	1 472,56
ISK	isländsk krona		ZAR	sydafrikansk rand	12,2576
NOK	norsk krona	7,4350	CNY	kinesisk yuan renminbi	8,4239
BGN	bulgarisk lev	1,9558	HRK	kroatisk kuna	7,5940
CZK	tjeckisk koruna	25,652	IDR	indonesisk rupiah	13 199,01
HUF	ungersk forint	296,08	MYR	malaysisk ringgit	4,1756
LTL	litauisk litas	3,4528	PHP	filippinsk peso	55,044
LVL	lettisk lats	0,6991	RUB	rysk rubel	40,6344
PLN	polsk zloty	4,1988	THB	thailändsk baht	40,284
RON	rumänsk leu	4,3848	BRL	brasiliansk real	2,6929
TRY	turkisk lira	2,3959	MXN	mexikansk peso	17,2154
			INR	indisk rupie	72,1600

⁽¹⁾ Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

UPPLYSNINGAR OM EUROPEISKA EKONOMISKA SAMARBETSOMRÅDET

EFTA-SEKRETARIATET

Offentliggörande av Nord-Trøndelags landstings anmälan om direkttilldelning i enlighet med artikel 7.2 i förordning (EG) nr 1370/2007 om kollektivtrafik på järnväg och väg och om upphävande av rådets förordning (EEG) nr 1191/69 och (EEG) nr 1107/70

(2013/C 29/02)

1. Den behöriga myndighetens namn och adress:

Nord-Trøndelags landsting
Samferdsleavdelinga
Postboks 2560
7735 Steinkjer
NORWAY

2. Planerad tilldelningsmetod:

Direkttilldelning

3. Tjänster och geografiska områden som kan omfattas av avtalet:

Lokal/regional persontrafik med buss, som genomförs av följande företag: Indre Namdal Trafikk AS, Namdalsbussen AS, Steinkjerbuss AS och NettBuss Trøndelag AS. Persontrafiken omfattar kommunerna Overhalla, Namskogan, Høylandet, Grong, Lierne, Røyrvik, Snåsa, Fosnes, Namsos, Namdalseid, Flatanger, Verran, Meråker, Stjørdal och Steinkjer i Nord-Trøndelag fylke.

V

(Yttranden)

ADMINISTRATIVA FÖRFARANDEN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Ansökningsomgång inom ramen för arbetsprogrammet för det gemensamma europeiska forskningsprogrammet för metrologi (EMRP)

(2013/C 29/03)

Härmed meddelas att en tematisk ansökningsomgång ska inledas, följd av en ansökningsomgång för besläktade projekt och tillhörande forskarstipendier inom ramen för arbetsprogrammet för det **europeiska forskningsprogrammet för metrologi**.

Förslag efterlyses för **EMRP-ansökningsomgången 2013** inom följande ämnesområden:

- Metrologi för energi
- Metrologi för miljö

Ansökningsomgången genomförs i två steg för gemensamma forskningsprojekt och omfattar möjligheter till forskarstipendier.

	Dag för offentliggörande	Sista inlämningsdag
Steg 1 – Ansökningsomgång för potentiella forskningsämnen	31 januari 2013	17 mars 2013
Steg 2 – Ansökningsomgång för förslag till gemensamma forskningsprojekt och tillhörande ansökningar avseende kompetensbidrag för forskare	18 juni 2013	1 oktober 2013

Dokumentation om ansökningsomgången – inklusive budget, beskrivning av ämnesområden och villkor – finns på följande webbplats:

<http://www.emrponline.eu/call2013>

EUROPEISKA REKRYTERINGSBYRÅN (EPSO)

MEDDELANDE OM ALLMÄNT UTTAGNINGSPROV

(2013/C 29/04)

Europeiska rekryteringsbyrån (Epsa) anordnar följande allmänna uttagningsprov:

EPSO/AD/248/13 – Handläggare (AD 6) inom bygg- och fastighetsförvaltning inom följande områden:

1. Säkerhet kring byggnader
2. Teknisk förvaltning

Meddelandet om uttagningsprovet offentliggörs på 23 språk i *Europeiska unionens officiella tidning* C 29 A av den 31 januari 2013.

Närmare upplysningar finns på Epsas webbplats <http://blogs.ec.europa.eu/eu-careers.info/>

DOMSTOLSFÖRFARANDEN

EFTA-DOMSTOLEN

DOMSTOLENS DOM

av den 17 augusti 2012

i mål E-12/11

Asker Brygge AS mot Eftas övervakningsmyndighet

(Ansökan om ogiltigförklaring av Eftas övervakningsmyndighets beslut – Statligt stöd – Markförsäljning av offentlig myndighet – Principen om marknadsinvesteringar – Optionsavtal – Relevant tid för bedömning av marknadsvärdet)

(2013/C 29/05)

Domstolen meddelade den 17 augusti 2012 sin dom i mål E-12/11 (Asker Brygge AS mot Eftas övervakningsmyndighet – Ansökan om ogiltigförklaring av Eftas övervakningsmyndighets beslut nr 232/11/COL av den 13 juli 2011 om markförsäljning på Nesøyveien 8, gnr. 32 bnr. 17, Askers kommun, Norge). Domstolen var sammansatt av Carl Baudenbacher, ordförande, Per Christiansen (domare och referent) samt Páll Hreinsson, domare. Domslutet lyder:

Domstolen beslutar följande:

1. Talan ogillas.
2. Sökanden ska ersätta rättegångskostnaderna.

Begäran om ett rådgivande yttrande från Eftadomstolen enligt beslut av Héraðsdómur Reykjavíkur av den 14 september 2012, i målet Yngvi Harðarson mot Askar Capital hf.

(Mål E-10/12)

(2013/C 29/06)

Héraðsdómur Reykjavíkur (Reykjavíks tingsrätt) har genom en skrivelse av den 14 september 2012, som inkom till Eftadomstolens kansli den 14 september 2012, begärt ett rådgivande yttrande i målet Yngvi Harðarson mot Askar Capital hf. beträffande följande fråga:

Bör rådets direktiv 91/533/EEG av den 14 oktober 1991 om arbetsgivares skyldighet att upplysa arbetstagarna om de regler som är tillämpliga på anställningsavtalet eller anställningsförhållandet tolkas så att ersättning till en arbetstagare, vid omständigheter som exempelvis konkursförfaranden eller en liknande delning av ett aktiebolag, ska bedömas på grundval av ett skriftligt anställningsavtal om inga handlingar har överlämnats till arbetstagaren om ändringar, tillfälliga eller bestående, som kan ha gjorts av väsentliga delar i anställningsavtalet eller anställningsförhållandet mellan parterna inom de tidsfrister som fastställs i artikel 5 i direktivet?

DOMSTOLENS DOM**av den 28 september 2012****i mål E-18/11****Irish Bank Resolution Corporation Ltd mot Kaupthing Bank hf.**

*(Artikel 34 i övervakningsavtalet – Överklagande av ett beslut om en begäran om ett rådgivande yttrande –
Rekonstruktion och likvidation av kreditinstitut – Direktiv 2001/24/EG – Konform tolkning)*

(2013/C 29/07)

I mål E-18/11 Irish Bank Resolution Corporation Ltd mot Kaupthing Bank hf. – BEGÄRAN till domstolen i enlighet med artikel 34 i avtalet mellan Efta-staterna om upprättande av en övervakningsmyndighet och en domstol (*övervakningsavtalet*) av Héraðsdómur Reykjavíkur (Reykjavíks häradsrätt) beträffande tolkningen av artikel 14 i Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/24/EG av den 4 april 2001 om rekonstruktion och likvidation av kreditinstitut, fattade domstolen som bestod av Carl Baudenbacher, ordförande (referent), Per Christiansen och Páll Hreinsson, domare sitt beslut den 28 september 2012. Domslutet lyder:

1. Om avvikelser föreligger i olika språkversioner ska den version som återspeglar den allmänna systematiken i och syftet med bestämmelserna i direktivet samt de allmänna principerna i EES-lagstiftningen anses vara den som ger uttryck för hur EES-bestämmelsen bör tolkas.
2. Artikel 14 i direktiv 2001/24/EG av den 4 april 2001 om rekonstruktion och likvidation av kreditinstitut hindrar en nationell bestämmelse som, efter offentliggörandet av en anmodan att anmäla fordringar som riktar sig till kända borgenärer som har sitt hemvist, sin vanliga vistelseort eller sitt säte i andra EES-stater, gör det möjligt att förklara att fordringar som inte anmälts ska upphöra att gälla även om dessa borgenärer inte underrättats individuellt och den nationella lagstiftningen kräver att en fordran ska anmälas för att den ska erkännas.
3. Även om EES-avtalet inte kräver att en bestämmelse i ett direktiv som införlivats i EES-avtalet ska vara direkt tillämplig och ha företräde framför en nationell bestämmelse som inte införlivar EES-bestämmelsen i fråga på ett korrekt sätt i den nationella lagstiftningen så ska domstolen ändå så långt som möjligt söka säkerställa att det resultat som direktivet syftar till uppnås genom att tolka den nationella lagstiftningen på ett sätt som överensstämmer med EES-bestämmelsen i fråga.

DOMSTOLENS DOM**av den 3 oktober 2012****i mål E-15/11****Arcade Drilling AS mot norska staten, företrädd av Skatt vest***(Etableringsfrihet – Artiklarna 31 och 34 i EES-avtalet – Beskattning – Principerna för att motverka skatteflykt – Proportionalitet)**(2013/C 29/08)*

Domstolen avgav den 3 oktober 2012 i mål E-15/11 ett rådgivande yttrande i enlighet med artikel 34 i avtalet mellan Eftastaterna om upprättande av en övervakningsmyndighet och en domstol. Yttrandet hade begärts av Oslo tingrett i målet Arcade Drilling AS mot norska staten, företrädd av Skatt vest, och avser tolkningen av artikel 31 och 34 i EES-avtalet. Domstolen var sammansatt av Carl Baudenbacher, president, Per Christiansen, Páll Hreinsson (referent), domare, avgjorde frågan enligt följande:

1. Om tydliga och precisa bestämmelser saknas i nationell lagstiftning om att ett företag som flyttar sitt huvudkontor från den stat där det bildats måste likvideras, och likaledes beslut saknas av behöriga myndigheter och domstolar som verkställer likvidationen, fråntar förflyttningen av huvudkontoret till en annan EES-stat inte företaget rätten att åberopa artikel 31 i EES-avtalet. Företaget kan under dessa omständigheter åberopa artikel 31 i EES-avtalet för att ifrågasätta lagligheten i en skatt som företaget ålagts av hemmastaten i samband med att det flyttade sitt huvudkontor till en annan EES-stat.

Slutlig skatt för företag som flyttar sitt huvudkontor från Norge, som skattemyndigheterna grundar på en bedömning om att skatteflykt föreligger eftersom det enligt nationell bolagsrätt finns en skyldighet att avveckla och likvidera företaget, utgör en inskränkning enligt artiklarna 31 och 34 i EES-avtalet, om företag som anses bryta mot en sådan skyldighet, men som inte planerar någon flyttning, inte blir föremål för likvidationsbeskattning.

2. Ett slutlig fastställande av ett företags skatt som grundar sig på skattemyndigheternas bedömning om att skatteflykt föreligger eftersom det enligt nationell bolagsrätt finns en skyldighet att avveckla och likvidera företaget, kan vara motiverat för att bibehålla en balanserad fördelning av EES-staternas beskattningsbefogenheter och förhindra skatteflykt. Dessa skäl utgör tvingande allmänna hänsyn. Att fastställa ett företags slutliga skatt är dessutom lämpligt för att uppnå dessa mål.

Ett slutligt fastställande av ett företags skatt som grundar sig på EES-ursprungsstatens skattemyndigheters bedömning om att skatteflykt föreligger eftersom det enligt nationell bolagsrätt finns en skyldighet att avveckla och likvidera företaget, kan inte anses gå utöver vad som är nödvändigt för att uppnå målen med avseende på behovet att bibehålla en balanserad fördelning av beskattningsbefogenheterna mellan EES-staterna och att förhindra skatteflykt, i den mån detta inbegriper en prövning av objektiva och verifierbara omständigheter vid avgörandet av huruvida flyttningen av ett huvudkontor är oförenlig med bestämmelserna i nationell bolagsrätt.

Om prövningen av objektiva och verifierbara omständigheter leder till slutsatsen att företaget inte följer bestämmelserna i nationell bolagsrätt och därför bör likvideras ska fastställandet av slutlig skatt inskränka sig till följderna av likvidationen för att förenligheten med proportionalitetsprincipen ska bibehållas. Det kommer an på den nationella domstolen att kontrollera om det omtvistade beslutet i huvudmålet går utöver vad som är nödvändigt för att uppnå de mål som eftersträvas i lagstiftningen.

En nationell bestämmelse som föreskriver att skatt på orealiserade tillgångar och skattemässiga dispositioner omedelbart ska indrivnas vid den tidpunkt då skattemyndigheterna bedömer att ett företag har förlorat sin status som separat juridisk person enligt nationell lagstiftning, men utan något beslut av myndigheter eller domstolar som är behöriga att avgöra att företaget har förlorat denna status, är inte tillåtet enligt artikel 31 i EES-avtalet.

DOMSTOLENS DOM**av den 8 oktober 2012****i de förenade målen E-10/11 och E-11/11****Hurtigruten ASA och Konungariket Norge mot Eftas övervakningsmyndighet**

(Ogiltighetstalan mot ett beslut av Eftas övervakningsmyndighet – Statligt stöd – Sjötransport – Artikel 61.1 EES – Artikel 59.2 EES – Tjänster av allmänt ekonomiskt intresse – Ersättning för allmän trafikplikt – Överkompensation – Principen om god förvaltningssed – Rättslig förutsebarhet – Motiveringsskyldighet)

(2013/C 29/09)

Domstolen meddelade den 8 oktober 2012 dom i de förenade målen E-10/11 och E-11/11 Hurtigruten ASA och Konungariket Norge mot Eftas övervakningsmyndighet. Hurtigruten ASA och Konungariket Norge hade yrkat att domstolen skulle ogiltigförklara Eftas övervakningsmyndighets beslut nr 205/11/KOL av den 29 juni 2011 om tilläggsavtalet om driften av Hurtigruten. Domstolen var sammansatt av Carl Baudenbacher, ordförande, Per Christiansen och Páll Hreinsson (referent). Domslutet lyder:

Domstolen beslutar följande:

1. Talan ogillas.
 2. Sökandena ska ersätta rättegångskostnaderna.
-

PRENUMERATIONSPRISER 2013 (exkl. moms, inkl. frakt och porto)

<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	1 300 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, pappersversion + årsutgåva på dvd	22 officiella EU-språk	1 420 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	910 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, månatlig (kumulativ) utgåva på dvd	22 officiella EU-språk	100 euro per år
Tillägg till <i>Europeiska unionens officiella tidning</i> (S-serien), meddelanden och offentliga kontrakt, dvd, 1 nummer per vecka	flerspråkig: 23 officiella EU-språk	200 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien – allmänna uttagningsprov	Antal språk beroende på uttagningsprov	50 euro per år

Europeiska unionens officiella tidning (EUT) ges ut på EU:s officiella språk, och det går att prenumerera på den i 22 olika språkversioner. Den består av två serier: L (lagstiftning) och C (meddelanden och upplysningar).

Varje språkversion kräver en separat prenumeration.

Enligt rådets förordning (EG) nr 920/2005 som offentliggjordes i EUT L 156 av den 18 juni 2005 är Europeiska unionens institutioner under en övergångsperiod inte skyldiga att avfatta och offentliggöra alla rättsakter på iriska. Den iriska utgåvan av EUT säljs därför separat.

En prenumeration på tillägget till EUT (S-serien: meddelanden och offentliga kontrakt) omfattar en flerspråkig dvd med alla de 23 officiella språkversionerna.

Prenumeranter på EUT kan på begäran få de olika bilagorna till tidningen. När en bilaga ges ut meddelas prenumeranterna detta genom ett "meddelande till läsarna" i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Försäljning och prenumeration

Prenumerationer på olika tidskrifter, såsom *Europeiska unionens officiella tidning*, kan beställas från någon av våra kommersiella distributörer. En lista över dessa finns på följande internetadress:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sv.htm

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) har du kostnadsfritt direkt tillgång till Europeiska unionens lagstiftning. På webbplatsen kan du söka i *Europeiska unionens officiella tidning* samt i fördrag, lagstiftning, rättspraxis och förberedande rättsakter.

Mer information om Europeiska unionen finns på <http://europa.eu>



Europeiska unionens publikationsbyrå
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

SV